

# **Guide to the Josephine Procopio Albarelli Collection of Gilberto Owen and Elías Nandino**

**GEN MSS 1132**



by Karen Spicher

2007-05-16

P. O. Box 208330  
New Haven, CT 06520-8330  
(203) 432-2977  
beinecke.library@yale.edu  
<http://beinecke.library.yale.edu/>

---

## Table of Contents

Collection Overview .....	3
Requesting Instructions .....	3
Administrative Information .....	4
Immediate Source of Acquisition .....	4
Conditions Governing Access .....	4
Conditions Governing Use .....	4
Preferred Citation .....	4
Processing Information .....	4
Elías Nandino (1900-1993) .....	4
Gilberto Owen (1904-1952) .....	4
Josephine Procopio Albarelli .....	4
Scope and Contents .....	5
Arrangement .....	5
Collection Contents .....	6
Series I: Papers Relating to Gilberto Owen, 1948-1997, undated .....	6
Correspondence .....	6
Writings .....	6
Other Papers .....	7
Sound Recordings .....	7
Series II: Papers Relating to Elías Nandino, 1950-2000, undated .....	8
Correspondence .....	8
Writings .....	8
Other Papers .....	8
Selected Search Terms .....	10

## Collection Overview

**REPOSITORY:** Beinecke Rare Book and Manuscript Library  
P. O. Box 208330  
New Haven, CT 06520-8330  
(203) 432-2977  
beinecke.library@yale.edu  
<http://beinecke.library.yale.edu/>

**CALL NUMBER:** GEN MSS 1132

**CREATOR:** Procopio, Josefina , collector

**TITLE:** Josephine Procopio Albarelli collection of Gilberto Owen and Elías Nandino

**DATES:** 1948-2000

**PHYSICAL DESCRIPTION:** 1.54 linear feet (5 boxes) + 1 record album storage, 1 roll, 2 art

**LANGUAGE:** Chiefly in Spanish; some materials in English.

**SUMMARY:** The Josephine Procopio Albarelli Collection of Gilberto Owen and Elías Nandino contains correspondence, mostly letters to Albarelli from Owen, 1948-1951, and from Nandino, 1951-1989; autograph manuscript and typescript poems and other writings by Owen and Nandino, copies of their writings made by Albarelli, and proofs for her editions of Owen's *Poesía y prosa* and *Obras*, 1950s-1980s; sound recordings, including readings of poetry by Nandino and Alí Chumacero (*Voz viva de México*; Serie literatura mexicana, 1960s); photographs and negatives of Owen, Nandino, Albarelli, and others, undated; two oil paintings by Nandino, undated; drawings by Hector Xavier for illustrations of books by Nandino, 1950s; and related clippings, posters, and other printed material. Some materials are accompanied by identifying notes written by Albarelli. Research strengths include Mexican literature, 1950s-1990s, especially poetry of Owen and Nandino and their association with Los Contemporáneos; and Albarelli's editing of writings by Owen.

**ONLINE FINDING AID:** To cite or bookmark this finding aid, please use the following link: <https://hdl.handle.net/10079/fa/beinecke.albarelli>

---

## Requesting Instructions

To request items from this collection for use in the Beinecke Library reading room, please use the request links in the HTML version of this finding aid, available at <https://hdl.handle.net/10079/fa/beinecke.albarelli>.

To order reproductions from this collection, please send an email with the call number, box number(s), and folder number(s) to [beinecke.images@yale.edu](mailto:beinecke.images@yale.edu).

Key to the container abbreviations used in the PDF finding aid:

b.      box  
f.      folder

## Administrative Information

---

### Immediate Source of Acquisition

Gift of Josephine Procopio Albarelli, 2001-2004.

---

### Conditions Governing Access

The materials are open for research.

4 (Record album storage) (sound recordings): Restricted fragile material. For further information consult the appropriate curator.

---

### Conditions Governing Use

The Josephine Procopio Albarelli Collection of Gilberto Owen and Elías Nandino is the physical property of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University. Literary rights, including copyright, belong to the authors or their legal heirs and assigns. For further information, consult the appropriate curator.

---

### Preferred Citation

Josephine Procopio Albarelli Collection of Gilberto Owen and Elías Nandino. General Collection, Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University.

---

### Processing Information

Former call numbers: Uncat Mss 209, Uncat Mss 268, and Uncat Mss 652. In 2014, the collection received a baseline level of processing, including rehousing and minimal organization. The collection was reclassified under a new call number, and containers were renumbered. Most folder titles were based on information provided by the donor, while some were assigned by Library staff. Folder titles were not verified against contents.

---

## Elías Nandino (1900-1993)

Elías Nandino (1900-1993), Mexican poet. Nandino was associated with Los Contemporáneos, a modernist literary movement in Mexico, 1920s-1930s.

---

## Gilberto Owen (1904-1952)

Gilberto Owen (1904-1952), Mexican poet, journalist, and diplomat. Owen was associated with Los Contemporáneos, a modernist literary movement in Mexico, 1920s-1930s. He worked as a journalist for *El Tiempo*, Bogota, Colombia, during the 1930s, served as a diplomat in the United States, Peru, and Ecuador, 1928-1942, and was Mexican vice consul in Philadelphia during the 1940s.

---

## Josephine Procopio Albarelli

Josephine Procopio Albarelli; also used the name Josefina Procopio; editor of Gilberto Owen's *Poesía y prosa* (México: Imprenta Universitaria, 1953) and *Obras* (México: Fondo de cultura económica, 1979).

## Scope and Contents

The Josephine Procopio Albarelli Collection of Gilberto Owen and Elías Nandino contains correspondence, mostly letters to Albarelli from Owen, 1948-1951, and from Nandino, 1951-1989; autograph manuscript and typescript poems and other writings by Owen and Nandino, copies of their writings made by Albarelli, and proofs for her editions of Owen's *Poesía y prosa* and *Obras*, 1950s-1980s; sound recordings, including readings of poetry by Nandino and Alí Chumacero (*Voz viva de México*; Serie literatura mexicana, 1960s); photographs and negatives of Owen, Nandino, Albarelli, and others, undated; two oil paintings by Nandino, undated; drawings by Hector Xavier for illustrations of books by Nandino, 1950s; and related clippings, posters, and other printed material. Some materials are accompanied by identifying notes written by Albarelli. Research strengths include Mexican literature, 1950s-1990s, especially poetry of Owen and Nandino and their association with Los Contemporáneos; and Albarelli's editing of writings by Owen.

---

## Arrangement

Organized into two series: I. Papers Relating to Gilberto Owen, 1948-1997. II. Papers Relating to Elías Nandino, 1950-2000.

## Collection Contents

### Series I: Papers Relating to Gilberto Owen, 1948-1997, undated

1.04 linear feet (3 boxes) + 1 record album storage

Organized into four subseries: Correspondence, Writings, Other Papers, and Sound Recordings

#### Correspondence

Letters are to Albarelli, unless otherwise noted. Some letters are accompanied by poems or photographs

b. 1, f. 5	<a href="#">Fondo de cultura económica</a>	1978-1979
b. 1, f. 1	Owen, Gilberto	1948
b. 1, f. 2	<a href="#">Owen, Gilberto</a>	1949
b. 1, f. 3	<a href="#">Owen, Gilberto</a>	1950
b. 1, f. 4	<a href="#">Owen, Gilberto</a>	1951
b. 1, f. 6	<a href="#">Owen, Gilberto (to Elías Nandino, with poems)</a>	1952, undated
b. 1, f. 7	<a href="#">Owen, Gilberto (to Salvador Novo and Rafael Heliodoro Valle)</a>	1949 August
b. 1, f. 10	Owen, Gilberto (to "Connie," a sister of Albarelli)	undated
b. 1, f. 8	<a href="#">Reyes, Alfonso (to Owen)</a>	1948 July 20
b. 1, f. 9	<a href="#">Staiger, Ralph C. With "Gilberto Owen: A Remembrance" (typescript photocopy)</a>	1979-1981, undated
b. 1, f. 11	Unsorted	1952-1986, undated

#### Writings

b. 1, f. 12	<a href="#">Bibliography of works by Owen (notes by Albarelli)</a>	undated
b. 1, f. 13	Cabell, James Branch. <i>The Witch-Woman: A Trilogy About Her</i> (Spanish translation by Owen). Notes, typescript, revised, and photocopy With related article by José Rojas Garcidueñas	circa 1952-1971
b. 1, f. 14	<a href="#">"De la ardua lección" (poem, on the death of Xavier Villaurrutia). Drafts, autograph manuscript and typescripts, with revisions</a>	circa 1950
b. 1, f. 15	"Defensa del hombre" and "Examen de pausas" (poems). "Copies made from 1953 edition," manuscript	undated
b. 1, f. 16	<a href="#">"Desvelo" and "Línea" (poems). Copies made by Albarelli, typescript, with annotations by Owen</a>	undated
b. 2, f. 17	<i>Obras</i> (Fondo de cultura económica, 1979). Page proofs, photocopies, with revisions	circa 1979
b. 2, f. 18	<a href="#">Poems. Manuscript and typescript copies, signed</a>	undated

## Writings (continued)

b. 2, f. 19	<a href="#">Poems and other writings (copies made by Albarelli). Typescript, with autograph manuscript annotations by Owen</a>	undated
b. 2, f. 20	Poems and other writings in <i>La gaceta</i> , número 90 and número 100. Printed	1978, 1979
b. 2, f. 21	Poems and other writings in <i>Prometus</i> , número 3. Printed	1952 May
b. 2, f. 22	<i>Poesía y prosa</i> (México: Fondo de cultura económica, 1978). Page proof	circa 1978
b. 2, f. 23	<a href="#">Poesía y prosa (publication contract between Albarelli and the Universidad nacional autónoma de México). Typescript carbon, signed</a>	undated
b. 2, f. 24-26	<a href="#">Unidentified</a>	undated
Other Papers		
b. 3, f. 27	Articles about Owen in <i>Letras de sinaloa: tribuna de la juventud</i> , número 41. Printed	1954 February 14
b. 3, f. 28	Clippings about Owen	1952-1997, undated
b. 3, f. 29	Concert programs for the Philadelpha Orchestra	1951-1952
b. 3, f. 30	Notes by Albarelli	undated
b. 3, f. 31-33	Photographs of Owen, Albarelli, and others	undated
b. 3, f. 34	Photographs of Owen, Albarelli, and others (negatives)	undated
b. 3, f. 35	Photographs of Albarelli's apartment, Philadelphia	undated
Sound Recordings		
Restricted fragile material. For further information consult the appropriate curator.		
b. 4 (Record album storage), f. 36	Chumacero, Ali. <i>Poemas (selección): voce del autor</i> (Voz viva de México). Serie literatura mexicana <i>1 12" sound disc</i>	1964
b. 4 (Record album storage), f. 37	Owen, Gilberto. <i>Poemas (selección): voces de Claudio Obregon y Oscar Chavez</i> (Voz viva de México). Serie literatura mexicana <i>1 12" sound disc</i>	1965
b. 4 (Record album storage), f. 38	Thompson, Virgil. <i>Four Saints in Three Acts</i> ( RCA Victor Red Seal Records, DM 1244) <i>5 12" sound discs</i>	undated
b. 4 (Record album storage), f. 39	Walton, William. <i>Facade</i> . Edith Sitwell, reader (Columbia Masterworks, MM 829) <i>4 12" sound discs</i>	copyright 1949

**Series II: Papers Relating to Elías Nandino, 1950-2000, undated**

0.5 linear feet (2 boxes) + 1 roll, 2 art

Organized into three subseries: Correspondence, Writings, and Other Papers

## Correspondence

Letters are to Albarelli, unless otherwise noted. Some letters are accompanied by poems or photographs

b. 5, f. 40	Nandino, Elías	1951-1952
b. 5, f. 41	Nandino, Elías	1957-1962
b. 5, f. 42	Nandino, Elías (to Josephine Procopio Albarelli and Alfonso Albarelli)	1971-1976
b. 5, f. 43	Nandino, Elías (to Josephine Procopio Albarelli and Alfonso Albarelli)	1977-1982
b. 5, f. 44	Nandino, Elías	1987-1989
b. 5, f. 45	Mendoza-López, Margarita	1983 July
b. 5, f. 46	Rojas Garcidueñas, José	1979 October 6
b. 5, f. 47	Soriano, Juan (with drawings)	1953-1954
b. 5, f. 48	Unsorted	1989, undated

## Writings

b. 5, f. 49	<i>Cerca de lo lejos: poesía, 1972-1978</i> (México: Fondo de Cultura Económica, 1979). Typescript, with printed copy	1977-1987
b. 5, f. 50	"Circulo eterno" (poem). Typescript carbon, with manuscript revisions	1952
b. 5, f. 51	"Decimas a Xavier Villaurrutia" (poems). Typescript	1950 December 25
b. 5, f. 52	Sonnets "XV," "XVI," and "XVII". Typescript, with manuscript revisions	undated

## Other Papers

b. 5, f. 53	Clippings about Elías Nandino	1995-2000
b. 5, f. 54	Notes by Albarelli about paintings by Nandino	undated
b. 5, f. 55	<a href="#">Photographs of Nandino and Albarelli</a>	undated
b. 5, f. 56	Printed material	1956-2000, undated
b. 6 (Oversize), f. 57	Xavier, Hector. Illustrations for Nandino, Elías, <i>Nafragio de la duda</i> (México: Nueva Voz, 1950). 1 drawing	circa 1950
b. 6 (Oversize), f. 58-62	Xavier, Hector. Illustrations for Nandino, Elías, <i>Triángulo de silencios</i> (México: Editorial Guaranía, 1953). 5 drawings	circa 1953
b. 7 (Roll)	Posters about Nandino, Gilberto Owen, and Roberto Montenegro	1978, undated



## Other Papers (continued)

b. 8 (Art)	Nandino, Elías. Unidentified (oil painting) <i>1 framed painting</i>	undated
b. 9 (Art)	Nandino, Elías. Unidentified (oil painting) <i>1 framed painting</i>	undated

## Selected Search Terms

The following terms have been used to index the description of this collection in the Library's online catalog. They are grouped by name of person or organization, by subject or location, and by occupation and listed alphabetically therein.

### Subjects

Authors, Mexican -- 20th Century -- Archives  
Editors -- Mexico  
Mexican literature -- 20th Century  
Mexican poetry -- 20th Century  
Modernism (Literature) -- Mexico  
Poets, Mexican -- 20th Century -- Archives

### Genres / Formats

Audiovisual materials -- Mexico -- 20th Century  
Drawings (visual works) -- Mexico -- 20th Century  
Long-playing records -- Mexico -- 20th Century  
Photographs -- Mexico -- 20th Century  
Photographs -- United States -- 20th Century

### Occupations

Authors -- Mexico -- 20th Century  
Editors -- Mexico -- 20th Century  
Editors -- United States -- 20th Century  
Poets -- Mexico -- 20th Century

### Names

Chumacero, Alí, 1918-2010  
Nandino, Elías, 1900-1993  
Owen, Gilberto, 1904-1952  
Procopio, Josefina  
Villaurrutia, Xavier, 1903-1950  
Xavier, Hector